

DOUZE HOMMES EN COLÈRE



DUCEPPE

Revue-Théâtre Vol. 10 N° 1

Le saviez-vous?

Vous pouvez combler tous vos besoins financiers sous un même toit au Trust Général.

5 comptes d'épargne

Dépôts garantis

- Taux d'intérêt supérieurs
- Taux d'intérêt garanti
- De l'intérêt sur les intérêts
- Souplesse dans le paiement des intérêts
- Aucun coût, aucune commission

Fonds de placement

Choisissez parmi les fonds de placement du Trust Général en fonction de vos besoins de revenu et de vos objectifs financiers.

- Le Fonds d'actions canadiennes
- Le Fonds d'actions américaines
- Le Fonds d'obligations
- Le Fonds d'hypothèques
- Le Fonds Équilibré
- Le Fonds Marché Monétaire

Marge de crédit personnelle

Prêt personnel



TRUST GÉNÉRAL

15^e
anniversaire
DUCEPPE



1973: Je fais rire DE moi. Par mes amis...
Ils ne donnent que deux mois
d'existence à Port-Royal.
Deux mois, maximum.

1987: Je fais "rougir" DE moi. Par mes
amis. Les mêmes.
Leur "2 mois" s'est prolongé...
légèrement: 15 ans que ça dure.
Maintenant, c'est AVEC moi qu'ils
rient.

Tout ça avec et par vous. Parce que
c'est ensemble, vous, moi et mon
équipe, que nous sommes
parvenus à tant d'années.
À tant de succès.

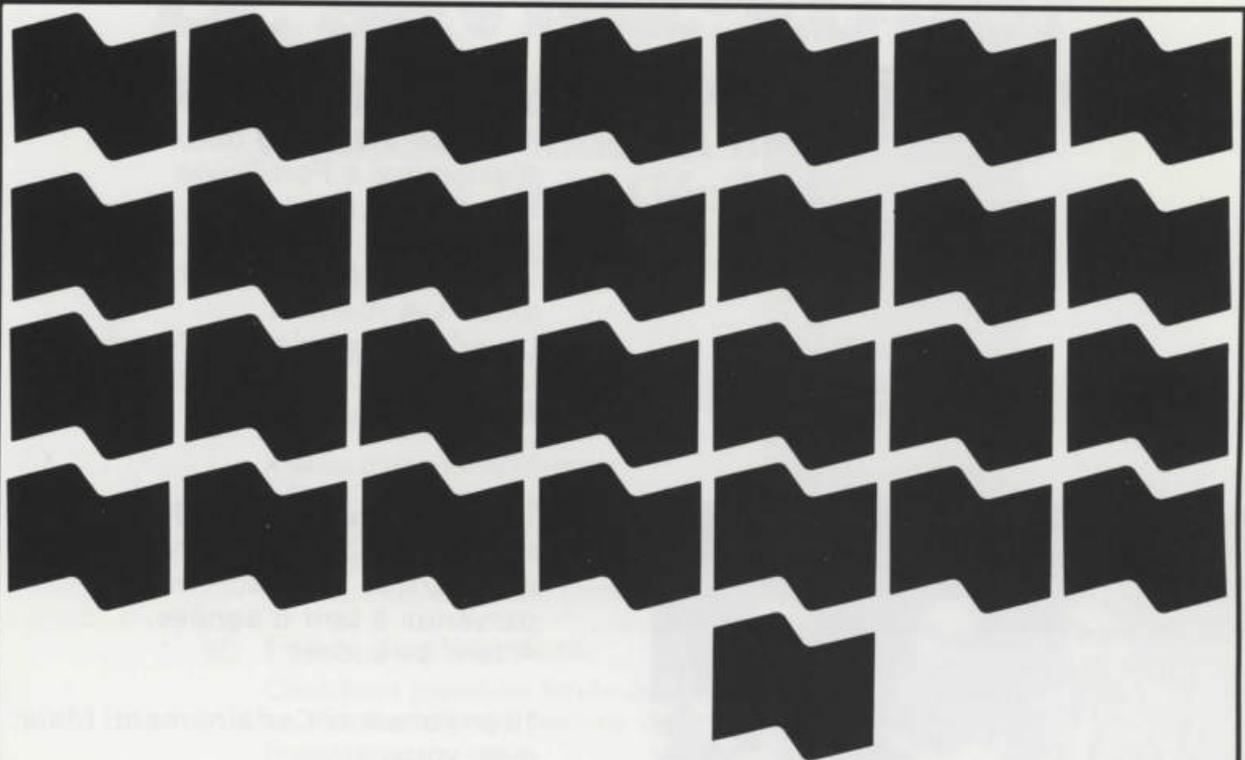
15 ans encore? Certainement! Mais
avec vous.

Ce mandat de confiance que vous
m'accordez depuis tout ce temps,
je vous l'accorde en retour en
sélectionnant des spectacles en
fonction de vous.

Une chose incontestable: C'est
pour vous qu'on joue!
Soyez-en assurés.

Jean Duceppe

Jean Duceppe.



BANQUE NATIONALE

Avant la performance et les acclamations, il aura fallu la force de la persévérance et des encouragements.



L'imagination... une autre source
d'énergie inépuisable

L'ÉLECTRIFICACITÉ



Alfred Pellán, Musicien B, 1946. (photo: Le Centre de documentation Yvan Boulerice)



**PÉTROMONT:
UN PARTENAIRE
ÉNERGIQUE**

Dans le domaine des services professionnels en comptabilité et en administration générale, nous représentons une force vive. Ce qui est primordial pour nous, c'est d'offrir à notre clientèle la gamme de services la plus complète possible et cela avec compétence, intégrité et à des coûts judicieux.



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ

Bureaux dans 50 villes au Québec, à Ottawa et en Europe.

Plus que jamais Numéro 1

Comptables agréés



Le plus *Fin* des restos

Espresso, cappuccino, moka, café au lait, café Viennois... Visitez un Café-Bistrot A. L. Van Houtte, vous savourerez toute la finesse des grands cafés!

Restaurant Le Piémontais

Cuisine typiquement italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal (coin Dorchester)

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé



Vézina, Dufault Inc.

Courtiers d'assurances

6621, rue Sherbrooke est

Suite 100

Montréal (Québec)

H1N 1C7

Tél.: 253-5221



«*Joie
de jouer!
Paradis
des libertés!*»

*Le Jeu,
Hector de Saint-Denys-Garneau*



C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS

Association du diabète du Québec
1111, rue Saint-Dominique
Montréal, Québec H2X 3V6
Tél: (514) 879-1191



le diabète attaque
RIPOSTEZ...



394, Laurier ouest,
Montréal 273-2484

*le
café
Laurier*

«... à certains moments
on sent
que le sacrifice
vaut mieux
que toutes les joies.»

Angéline de Montbrun,
Laure Conan

 **TRUST
ROYAL**

Conseil d'administration

président et directeur artistique

Jean Duceppe

vice-présidente exécutive

Louise Duceppe

vice-président

Michel Dumont

secrétaire-trésorière

Lucille Renaut

vérificateur

Gabriel Groulx, C.A.

Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré et Associés, C.A.

conseiller juridique

Pierre Gariépy

Associé de Guy et Gilbert, avocats

La Fondation Jean Duceppe

Responsables de la levée de fonds

Raymond Paquin

Jean-René Gagnon

Amalia Loiselle-Corbo

La Fondation Jean Duceppe est heureuse de souligner la participation des entreprises suivantes pour la saison 87-88:

La Brasserie Labatt
Gaz Métropolitain
Hydro-Québec
Produits Shell Canada

La Compagnie Jean Duceppe est heureuse de souligner la participation des entreprises et ministères suivants pour la saison 87-88:

Ministère des Affaires culturelles du Québec
Conseil des Arts du Canada
Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal

La Presse
La Station Radiophonique CJMS
Le Trust Général
La Fédération des Caisses populaires de Montréal
La Banque Nationale
La Banque d'Épargne
Sony du Canada Ltée
Hydro-Québec
Pétromont
Le Restaurant Le Piémontais
A.L. Van Houtte
Le Café Laurier
Raymond, Chabot, Martin, Paré et Associés
Le Trust Royal
Vézina, Dufault Inc.
Royal Lepage

La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)



New York 1953.

Dans une salle close d'un Palais de justice.
Douze hommes choisis au hasard.
Ils ont une décision à prendre.
Un verdict à prononcer à l'unanimité.
Ils tiennent entre leurs mains la vie ou la
mort d'un homme.
L'accusé a dix-neuf ans.
Il a présumément tué son père.
Au départ, toutes les chances
sont contre lui.

Un des membres du jury interroge la
justice.
Il ose braver les autres jurés, leurs préjugés,
leur indifférence, et la violence de leur
mentalité.
À la recherche de la vérité derrière les faits,
il défait et refait le procès.

L'affrontement. Une formidable joute
oratoire s'amorce.
Le match sera difficile.
L'enjeu: que justice soit faite.
... Et que le meilleur gagne.

DOUZE HOMMES EN COLÈRE

Un drame de conscience qui dévoile les
coulisses de la société américaine.
Un chef-d'oeuvre de virtuosité
psychologique de Reginald Rose.
Le procès d'un procès. Le procès d'une
certaine justice.
Un texte incisif qui relance le débat sur la
peine de mort.

**ET VOUS,
QUEL SERAIT VOTRE VERDICT?...**

DOUZE HOMMES EN COLÈRE:
en trois étapes:
D'ABORD, LA TÉLÉVISION: 1956
ENSUITE, LE CINÉMA: 1957
(film réalisé par Sydney Lumet)
FINALEMENT LE THEATRE: 1964



DOUZE HOMMES EN COLÈRE

Reginald Rose Texte
Claude Maher Mise en scène et traduction

Distribution

Jean-Pierre Chartrand	Juré no 1
Michel Daigle	Juré no 6
Jean Duceppe	Juré no 9
Michel Dumont	Juré no 8
Réjean Goderre	Garde
Marc Grégoire	Juré no 12
Roger Joubert	Juré no 11
Claude Michaud	Juré no 7
Gilles Pelletier	Juré no 10
Gérard Poirier	Juré no 4
Guy Provost	Juré no 3
Paul Savoie	Juré no 5
Jean-Guy Viau	Juré no 2

et la participation amicale de **Roger Le Bel**

Il y aura un entracte de 20 minutes

Michel Demers Décor
François Barbeau assisté de **Anne Duceppe** Costumes
Claude Accolas Éclairages
Louis Maher Musique originale
Richard Soly Bande sonore
Normand Blais Accessoires
Monique Duceppe Assistante à la mise en scène

Nos remerciements au Conservatoire d'Art dramatique de Montréal et à Dominic Champagne pour leur aide précieuse.

La Station radiophonique CJMS et La Presse s'associent à la Compagnie pour la présentation de ce spectacle.

Directrice de production **Louise Duceppe**
Directeur technique **Yves Duceppe**
Maquillages **Jacques Lafleur** assisté de **Charles Tremblay**
Coiffures **Réjean Goderre**
Construction du décor **Atelier TACT**
Peinture du décor **Gilles Rochon et Fabien Tremblay**

Attaché de presse **Pierre Bernard**
Affiche **Vittorio**
Rédaction **Pascale Rafie**
Programme **Gilles Mallet**
Photos **François Renaud**
Imprimerie **R.B.T.**

Directrice de plateau **Monique Duceppe**
Chef machiniste **Jean-Claude Bergevin**
Éclairagiste **Daniel Desjardins**
Habilleteuse **Pierrette Charron**
Sonorisateur **Richard Soly**
Accessoiriste **Marc Longpré**

Nous tenons à remercier Hydro-Québec pour sa généreuse contribution à la représentation du 14 octobre.

L'affiche du spectacle, une conception de Vittorio, est en vente à la Boutique de la Place des Arts ainsi qu'à la Compagnie (pour informations: 842-8194).

Juré no 1:

Jean-Pierre Chartrand
Président du jury. Un petit homme sans grande importance dans son milieu. Respectant les conventions sociales, il voudrait bien qu'il en soit ainsi pour les autres. Pas très brillant, mais obstiné.

Juré no 2:

Jean-Guy Viau

Commis de banque. Un homme effacé, hésitant, qui trouve difficile d'avancer une opinion personnelle. Facilement influençable, mais qui s'affirmera au fur et à mesure que de nouveaux arguments seront soulevés pendant la discussion.

Juré no 3:

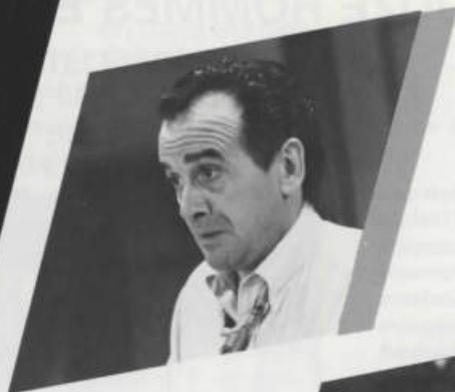
Guy Provost

Propriétaire d'un service de messagerie. Homme solide, vigoureux, très attaché à ses opinions. Sans humour, intolérant.

12 **Juré no 4:**

Gérard Poirier

Courtier à la bourse. Il semble se sentir un peu supérieur face aux autres jurés. Sa seule préoccupation dans ce cas-ci, ce sont les faits. Très conscient de son apparence, il replace constamment ses cheveux.



Juré no 5:

Paul Savoie

Mécanicien. Un homme simple, très timide, il trouve difficile de s'exprimer devant les autres.



Juré no 6:

Michel Daigle

Peintre en bâtiment. Un homme honnête, à l'esprit lent. Il arrive à prendre position, mais lentement et prudemment.



Juré no 7:

Claude Michaud

Représentant de commerce. Un vendeur fort-en-gueule qui a des choses plus importantes à faire que de siéger sur un jury (assister à une joute de baseball, par exemple).



Juré no 8:

Michel Dumont

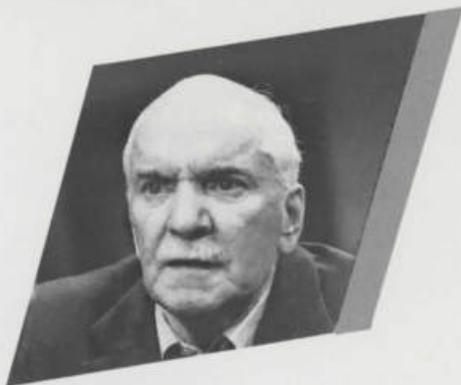
Architecte. Un homme modéré, calme, réfléchi. Un homme de justice qui est prêt à se battre farouchement pour celle-ci.



Juré no 9:

Jean Duceppe

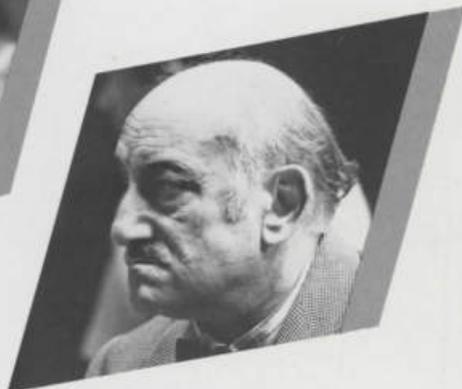
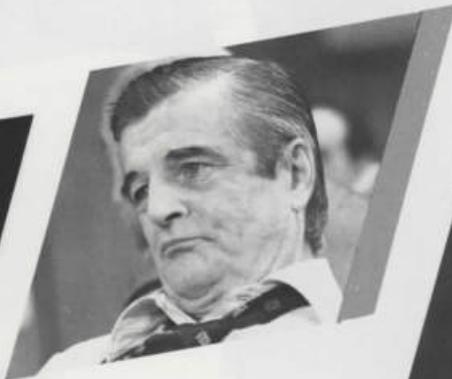
À la retraite. Un homme doux, gentil, attentif. Ses arguments, sensibles, sont plutôt de l'ordre de petits détails observés chez les autres.



Juré no 10:

Gilles Pelletier

Propriétaire de garages. Un homme colérique et amer. Un fanatique qui n'accorde aucun respect à la vie humaine, mis à part sa propre personne.



Juré no 11:

Roger Joubert

Horloger. Un réfugié qui a fui l'Europe en 1941. Il a l'air presque soumis aux gens qui l'entourent.

Juré no 12:

Marc Grégoire

Un rédacteur de publicité. Un homme enjoué, habillé à la dernière mode. Un être superficiel, un tantinet poseur. Il penche habituellement du côté de celui avec qui il vient de converser.



Un garde:

Réjean Goderre

Il est là pour vérifier à ce que tout se passe correctement dans la salle de délibérations.



Mon pantalon déteste l'accordéon.

Prenez la vie en marche, sautez d'un avion à un taxi, passez sans transition d'une réunion de travail à un cocktail... Les pantalons Bruno Saint-Hilaire restent toujours en forme. Velours, tweed ou flanelle, ils gardent leur élégance en toutes circonstances. Leur secret ? La souplesse. Souplesse de la ceinture intégrée au pantalon (montage flexil), souplesse des tissus, à la fois extensibles et résistants. Bruno Saint-Hilaire : pour être bien dans un pantalon qui sait se tenir.



Bruno Saint-Hilaire

"La souplesse en mouvement"

15



Distribué par: Gordon Battah Limitée,
4200, boul. St-Laurent, Suite 300,
Montréal, Qué. H2W 2R2

Les pantalons Bruno Saint-Hilaire
sont vendus dans les meilleures merceries.
Pour connaître la plus près
de chez-vous, téléphonez au (514) 844-9595.

votre opinion

Nous aimerions connaître votre opinion sur le spectacle de ce soir. S'il vous plaît, cochez la case appropriée:

Excellent Très bon Bon Moyen Médiocre

Nous vous serions reconnaissants de nous faire part de vos impressions sur le spectacle ou sur la Compagnie.

Vos commentaires nous sont précieux. C'est **pour vous** qu'on joue!

Quel journal lisez-vous? _____

Quelles émissions télé regardez-vous? _____

Quelles émissions radio syntonisez-vous? _____

Êtes-vous abonné(e) à la Compagnie? _____

Si vous n'êtes pas abonné(e) et aimeriez recevoir la documentation sur la saison, veuillez inscrire vos nom et adresse sur ce formulaire et déposez-le dans le kiosque de la Compagnie.

Nom: _____

Adresse: _____

S.V.P. déposez ce formulaire dans le kiosque du foyer du théâtre ou faites-nous le parvenir à: La Compagnie Jean Duceppe
1400, rue St-Urbain
Montréal (Québec)
H2X 2M5

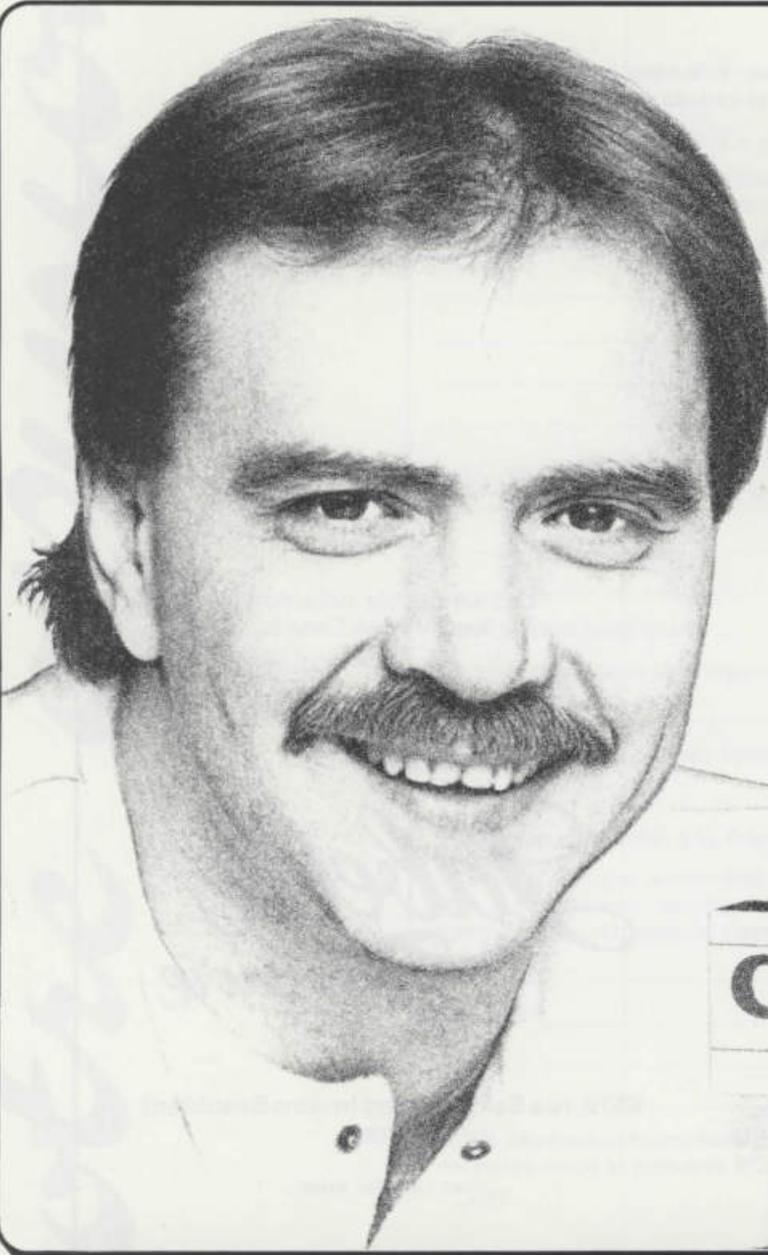


La plus grande collection
de fourrures au Canada.

Labelle Fourrure

6570, rue Saint-Hubert (métro Beaubien)
276-3701

Jean Labelle, prop.

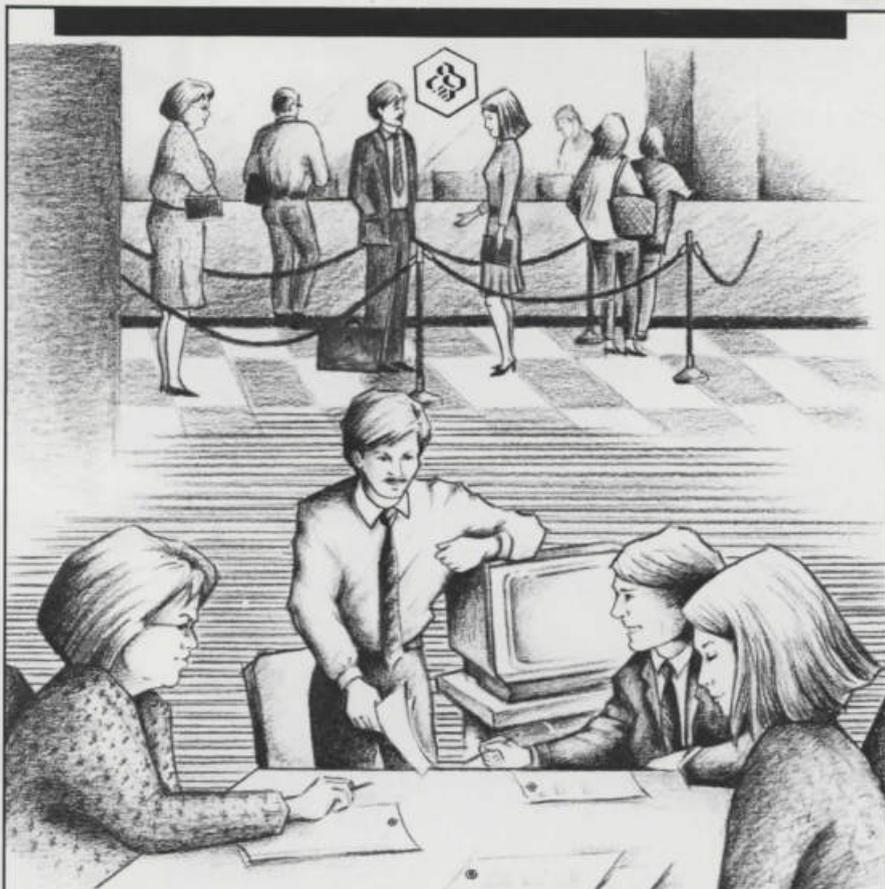
A black and white portrait of Michel Beaudry, a man with a mustache and a slight smile, wearing a light-colored collared shirt. He is positioned on the left side of the page, looking towards the camera.

Michel Beaudry

**de 6h00 à 9h00
du lundi au vendredi**

Le morning-man humoristique n° 1 à la
Radio de Montréal, c'est Michel Beaudry.
Entouré de collaborateurs compétents,
l'humour et l'information se conjuguent
à leur meilleur.





«PRENDRE SES AFFAIRES EN MAIN...»

...c'est tout aussi important aujourd'hui que ce l'était autrefois.»

Guy Bernier, Président et Chef de la Direction

Cette volonté se traduit par l'action concrète quand des membres se rapprochent, se concertent et interviennent ensemble dans les processus de décisions.

La **participation** demeure l'expression la plus personnelle de l'engagement d'un membre envers sa caisse populaire.

Participer, c'est d'abord être membre et pouvoir exercer ses droits comme propriétaire-usager.

Participer, c'est accomplir des transactions financières à la caisse, conscient de contribuer à l'essor économique et social de son milieu.

Chez Desjardins, l'évolution coopérative passe par la **participation**.

Face à l'avenir, une force qui fait toute la différence.



Fédération des caisses populaires Desjardins
de Montréal et de l'Ouest-du-Québec



Pour tout l'art du monde.

La Presse